

i Instructions d'opération

Conservez ce manuel pour référence future.

Pour l'utilisation simultanée de deux batteries de 12 Volts dans une voiture ou un bateau.

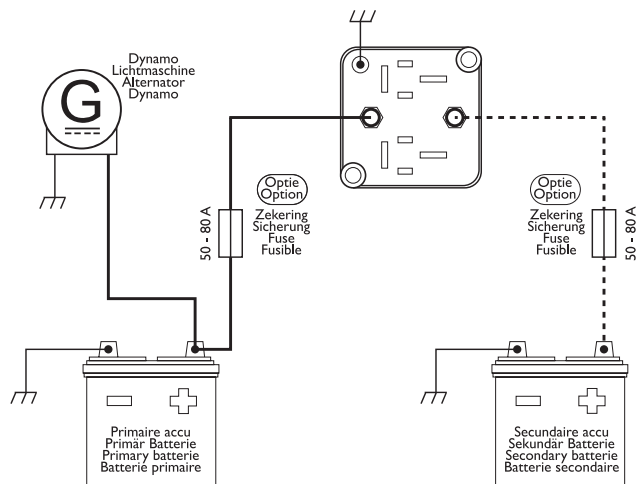
Répartiteur de batterie entièrement automatique ProPlus avec réglage de charge actif. Charge de 12 V/140 Ampères en continu.

En cas d'utilisation d'une deuxième batterie ou d'une batterie secondaire dans un véhicule, l'installation d'un répartiteur de batterie est fortement recommandée.

L'installation de ce relais sert à séparer les deux batteries lors du démarrage du moteur. La deuxième batterie n'est reprise dans le système électrique qu'à l'allumage du moteur. Le relais à tension variable (BSR) peut faire charger en même temps deux batteries de 12 V.

Lorsque, moteur allumé, la dynamo dépasse les 13,3 Volts, le relais est commuté et la deuxième batterie est chargée en complément de la batterie (principale) primaire. Lorsqu'ensuite, moteur éteint, la tension à bord atteint les 12,8 Volts, le relais va automatiquement déconnecter la batterie secondaire du système électrique. Ceci empêche les deux batteries de se décharger mutuellement en cas d'arrêt prolongé. Ensuite, à l'allumage du moteur, les deux batteries sont à nouveau chargées par la dynamo.

Le répartiteur de batterie totalement automatique convient également aux véhicules équipés d'un système CAN-bus. Aucune connexion supplémentaire n'est nécessaire pour la tension de contrôle de la dynamo ou l'allumage.



Art.nr.: 550172
PAT Europe B.V.
Houtspoor 1
1724 EG Oudkarspel
The Netherlands
info@gateseuropa.com
Model: R12140
Batch: 01-2023
Ver: 01-2022



i Gebruiksaanwijzing

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

Voor het simultaan gebruik van twee 12 Volt accu's in een voer- of vaartuig.

ProPlus volautomatische accu-laadstroomverdeler met actieve oplaadregeling. 12 V/140 Ampère continue belasting.

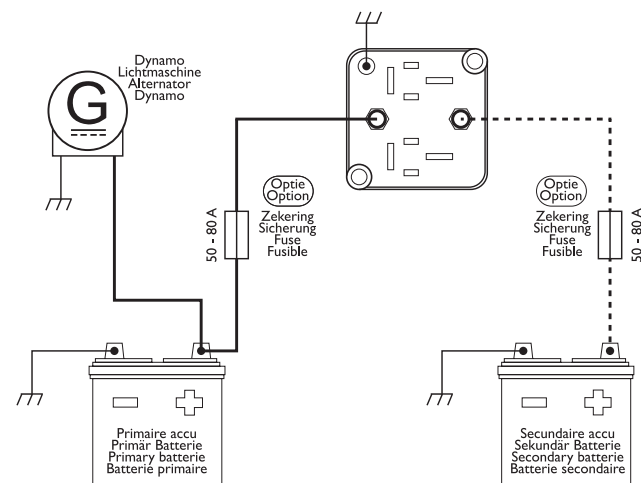
Bij het gebruik van een tweede oftewel een secundaire accu in een voertuig, wordt de installatie van een accu-laadstroomverdeler ten zeerste aanbevolen.

Installatie van dit relais dient ervoor om bij uitgeschakelde motor beide accu's van elkaar los te koppelen. Pas bij ingeschakelde motor, zal de secundaire accu in het elektrische systeem worden opgenomen.

De spanningsafhankelijke relais (BSR) kan twee 12 V accu's gelijktijdig laten opladen. Wanneer bij een draaiende motor de dynamo een spanning boven 13,3 Volt bereikt, wordt het relais omgezet en wordt de secundaire accu aanvullend opgeladen tezamen met de primaire (hoofd) accu.

Wanneer bij uitgeschakelde motor vervolgens de boordspanning 12,8 Volt bereikt, zal het relais vervolgens de secundaire accu automatisch loskoppelen van het elektrische systeem. Dit voorkomt dat de accu's elkaar zullen ontladen bij langere stilstand. Vervolgens zal dan bij een draaiende motor beide accu's weer worden opgeladen door de dynamo.

De volautomatische accu-laadstroomverdeler is ook geschikt voor voertuigen uitgerust met een CAN-bus systeem. Er is geen extra verbinding voor de controlespanning van dynamo of ontsteking noodzakelijk.





Gebrauchsanleitung

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Für den gleichzeitigen Einsatz von zwei 12-Volt-Batterien in einem Fahrzeug.

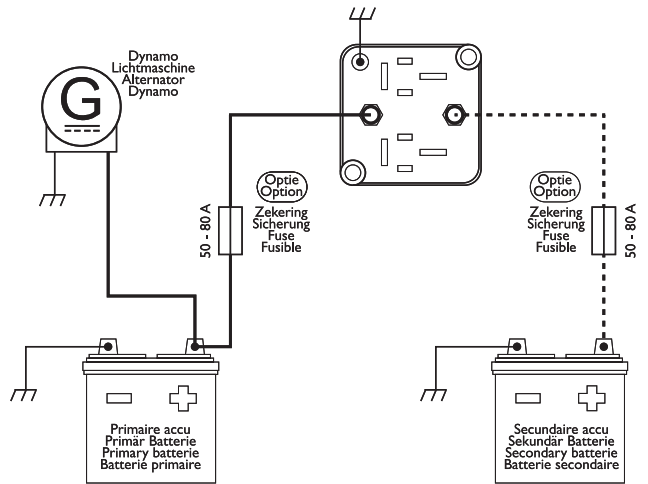
ProPlus Vollautomatisches Trennrelais mit aktiver Ladesteuerung.
12 Volt/140 Ampere Dauerbelastung.

Soll in einem Fahrzeug eine Zweit- bzw. (sekundäre) Zusatzbatterie verbaut werden, ist die Installation eines Trennrelais absolut empfehlenswert.

Die Installation dieses Relais soll dazu dienen, dass die Verbindung der beiden Batterien bei ausgeschaltetem Motor getrennt wird. Erst beim Einschalten des Motors wird die sekundäre Batterie zugeschaltet.

Dieses spannungsabhängige Relais (BSR) erlaubt es, zwei 12 V Batterien gleichzeitig zu laden. Wird bei laufendem Motor eine Spannung von über 13.3 Volt erreicht, zieht das Relais an und die Zweitbatterie wird zusätzlich zur Primärbatterie geladen. Schaltet man den Motor aus, so fällt die Bordspannung unter 12.8 Volt und das Relais trennt die Hauptbatterie von der Zweitbatterie. So können sich bei längerer Standzeit die Batterien nicht gegenseitig entladen. Bei laufendem Motor werden dann beide Batterien über die Lichtmaschine geladen.

Dieses Relais ist auch für CAN-Bus Fahrzeuge geeignet. Es ist keine Lichtmaschinen-Kontrollspannung oder Zündungs-Plus erforderlich.



Operating instructions

Keep this manual for future reference.

For the simultaneous use of two 12-volt batteries in a vehicle or vessel.

ProPlus fully automatic battery isolator relay with active charging management.
12 V/140 Amp continuous load.

Where a second (secondary) battery is used in a vehicle, the installation of a battery isolator relay is strongly recommended. The installation of this relay serves to uncouple the two batteries when the motor is switched off. Only when the motor is switched on will the secondary battery be incorporated into the electrical system.

The voltage-dependent relay (Battery Sensitive Relay - BSR) can charge two 12 V batteries simultaneously.

When the dynamo reaches a voltage above 13.3 volts while the motor is running, the relay switches and the secondary battery begins to charge along with the primary (main) battery. When the system voltage subsequently reaches 12.8 volts with the motor switched off, the relay will automatically uncouple the secondary battery from the electrical system. This prevents the batteries from running each other down when not in use over a longer period.

When the motor is running again, the dynamo will recharge both batteries. The fully automatic battery isolator relay is also suitable for vehicles equipped with a CAN-bus system. No additional connection is necessary for the dynamo control voltage.

